



كلية التربية

قسم التربية الموسيقية

فاعلية برنامج مقترح يستخدم الألحان العربية لتعليم البيانو للمبتدئين

Effectiveness of A Suggested Program uses Arab Tunes for Teaching piano to The Beginners

بحث مقدم من

يسرى عيسوى عبد اللطيف

المدرس المساعد بقسم التربية الموسيقية

استكمالاً للحصول على درجة دكتوراه الفلسفة في التربية

تربية موسيقية تخصص (بيانو)

الإشراف

أ.م. د. / نهير محمد عبد القادر

أستاذ البيانو المساعد بقسم التربية الموسيقية

كلية التربية

جامعة عين شمس

أ.د. غ / سامى إبراهيم على

أستاذ متفرغ بكلية التربية الموسيقية

ورئيس قسم الأداء (سابقاً)

جامعة حلوان

القاهرة 2011م



Ain Shams University
Faculty of Education
Dept. of Music Education

Effectiveness of A Suggested Program uses Arab Tunes for Teaching piano to The Beginners

Prepared by
Yosry Esawy Abd Ellatif
Ass. Lecturer

In Partial Fulfillments for the Requirements of
Ph.D. Degree in Music Education
Supervision

Professor
Dr. Smay Eprahem Aly
Professor, of performance
department education
Faculty of music
Helwan university

Lecturer
DR. Nohair Mohamed Abd Alkader
A Professor at Faculty
Of Specific Education
Ain Shams University

Cairo 2011

فاعلية برنامج مقترح يستخدم الألحان العربية لتعلم البيانو للمبتدئين

لا يزال التراث الشعبي في مجال الفنون ، والأدب موضعاً لاهتمام الباحثين في الحضارات المختلفة ، باعتباره عنصراً تراثياً يتفاعل مع عناصر الثقافة وأنشطة الأفراد والجماعات، ومعطيات الثقافة الموسيقية في مصر تتسق تماماً مع تلك النظرة ، ولا سيما أن أغلب موضوعات الموسيقى تتخلق وترتبط بالأحداث الاجتماعية المنبثقة منه.

والبحث عن الموسيقى الشعبية في مصر لا يقتصر على قياس الموارد الموسيقية أو الصياغة البنائية لها وطرق أداء تلك التكوينات الموسيقية البسيط منها أو المركب ، إنما الهدف الأسمى هو إيضاح ما تحققة تلك الأعمال من تواصل وما تبثه من مشاعر وجدانية ونفسية تفوق نتائجها كافة التأثيرات الفنية لتكوينات الموارد والعناصر الموسيقية التي تشتمل عليها ، خاصة وأنها مرتبطة ارتباطاً وثيقاً بحياة الفرد اليومية وأصبحت القاسم المشترك الأعظم في كافة مجالات العمل واللعب ، وطقوس الزواج والعلاقات العاطفية والوجدانية والطقوس الدينية والاجتماعية بكافة صورها.

ظلت الموسيقى الشعبية لغة قومية ذات طابع مميز تعبر عن كيان المجتمع وذات أفق محصور داخل نطاق البلدان في بداية القرن التاسع عشر، ومع نهاية القرن التاسع عشر ظهرت عدة مدارس موسيقية احدثت توسعاً هائلاً في قاعدة الانتاج الموسيقي، وأدت إلى انتشار الروح القومية وظهور موسيقيين يستوحون تراثهم القومي لأبداع موسيقى عالمية الشكل قومية المضمون

قائمة المحتويات

رقم الصفحة	الموضوع
	الشكر والتقدير
أ ز	قائمة المحتويات
ح	قائمة الجداول
ط ل	قائمة الأشكال
ل	قائمة الملاحق
41 1	الفصل الأول: تقديم البحث والدراسات السابقة
9 1	تقديم البحث
2	المقدمة
6	• مشكلة البحث
6	• أهداف البحث
6	• أهمية البحث
7	• فروض البحث
7	• حدود البحث
7	• إجراءات البحث
7	- المنهج
8	- عينة البحث
8	- أدوات البحث
8	• مصطلحات البحث
41 10	المبحث الثاني: الدراسات السابقة المرتبطة بالبحث
	• المحور الأول: دراسات استخدمت الألحان المألوفة للدارس في تعليم
14 11	الموسيقي العام
	• دراسة لندا فتح الله : "الأغنية الشعبية ودورها في تربية الطفل
11	موسيقيا.

- 11 • دراسة هدية محمد دنداري: "الأغنية بجنوب الوادي وأثرها على التحصيل الموسيقي للمرحلة الابتدائية....."
- 12 • دراسة نهير محمد عبد القادر: برنامج مقترح التعليم بعض مهارات البيانو الأساسية الأطفال المرحلة الأولى من التعليم الأساسي.....
- 25 14 • المحور الثاني: دراسات تناولت استخدمت الألحان المؤلفه في مواد التعليم الموسيقي المتخصص
- 14 • محمد محمود طه: "توظيف التراث الغنائي الأردني في تعليم الموسيقى العربية في المعهد القومي للموسيقى مؤسسة نور الحسين".....
- 15 • دراسة أحمد محمد أنور حمدي: "أثر استخدام الألحان القومية في تحسين أداء المسافات البحتة للطالب المبتدئ....."
- 16 • دراسة ماجد تادرس استخدام بعض تراث الموسيقى العربية في تنمية الارتجال التعليمي لدي طلاب التربية الموسيقية.....
- 17 • دراسة سحر على محمد شريف أثر استخدام الألحان القومية في تنمية تدريب السمع لطلاب كلية التربية النوعية".....
- 17 • دراسة ايمن أحمد محمد عطية"أثر دراسة الأغنية الشعبية والقومية في تنمية التذکر الإيقاعي لدى الطالب المبتدئ بكلية التربية الموسيقية....."
- 18 • دراسة محسن سيد أحمد مرسى عيسى:أثر دراسة الألحان النوبية الشعبية في تنمية التذکر لدى طالب كلية التربية الموسيقية"....."
- 19 • دراسة عصمت محمود بدوى: أثر دراسة الألحان الشعبية في تحسين تدوين الإملاء اللحني والإيقاعي لدى الطالب دبلوم الكليات النوعية.....
- 20 • دراسة فاطمة محمود الجرشة: توظيف لحن الأغنية الخفيفة المعاصرة لتحسين الإملاء الموسيقي لدى الطلاب.....
- 21 • دراسة رحاب حسين جابر حسين: كيفية الاستفادة من إيقاعات الصوت الخليجي في مادة الصولفيج العربي في الكليات والمعاهد المتخصصة في مصر.....
- 22
- 23

- دراسة محمود محمد عبد الفتاح : توظيف بعض الألحان الشعبية والمشهورة
24 في منطقة قناة السويس مادة الصولفيج العربي.....
- دراسة إيمان فاروق حمدي :مدى الإستفادة من بعض مؤلفات التراث الشعبي
38 25 النوبي في تحسين إستيعاب السلم الخماسي في الصولفيج وتدريب السمع.....
- دراسة نيفين محمد كمال الدين: الإستفادة من الأغنية المصرية المعاصرة
25 في تحسين أداء طلاب التربية النوعين في مادة الصولفيج....
- المحور الثالث: دراسات تناولت الألحان المألوفة لتعليم المبتدئين العزف علي
26 الآلات الموسيقية المختلفة
- دراسة رضا رجب: إستخدام الألحان القومية في تدريس آلة الفيولينة للطالب
27 المبتدئ.....
- دراسة محمد طه العزائمة إمكانية توظيف الأغنية الأردنية في تعليم العزف
علي آلة العود للمبتدئين.....
- دراسة بدر ناصر المطوع توظيف الصوت الشعبي الكويتي في تعليم
العزف على آلة العود للمبتدئين.....
- دراسة محمود علي فرج :استخدام الألحان العربية الشائعة في دراسة
28 التشيللو للمبتدئين.....
- دراسة محمد سيف الدين البتجاني :توظيف ألحان الأغنية الشعبية السودانية في
29 تعليم عزف آلة التشيللو للطالب المبتدئ
- دراسة هدى خليفة محمد: إمكانية توظيف الأغنية الشعبى المصرية في
29 تعليم العزف على آلة القانون للمبتدئين.....
- دراسة منيجه عباس كمال: توظيف الأغنية الشعبية الكويتية في تدريس
30 آلة القانون للمبتدئ.....
- 31

- دراسة وفاء عبد اللطيف سيف: توظيف الأغنية الشعبية الكويتية في
32 تدريس آله التشيللو للطالب المبتدئ في الكويت.....
- دراسة محمد مصطفى كمال: إستخدام الألحان الشعبية في تكنيك العزف
33 على آلة الفلوت لتحسين أداء الطالب المبتدئ.....
- دراسة سميرة صلاح ابراهيم : إستخدام الألحان الشائعة الفلكلوريه في
34 تدريس آله الكمان في الموسيقى العربية للمبتدئين.....
- على حميدة عبد الغني أثر برنامج مقترح مبني على الألحان الشعبية في
35 مطروح لتعليم المبتدئين على آلة العود.....
- دراسة نبيلة فتحي أحمد سطوحى استخدام الألحان الشعبية في تعليم آلة
36 الناي للطالب المبتدئ.....
41 38
- دراسة شريف محمد محمود أثر استخدام الألحان الشعبية في تعليم
38 المبتدئين على آلة العود.....
- المحور الرابع: دراسات تناولت تعليم المبتدئين العزف علي آلة البيانو ...
39
- دراسة فتيحة فايد تكنيكات مبتكرة من الألحان المألوفة لدارس البيانو ..
40
- دراسة أمل محمد طلعت الأغنية الشعبية لتعليم العزف على آلة البيانو
127 42 للطلاب المبتدئين بكلية التربية النوعية بجامعة جنوب الوادى.....
79 42
- دراسة جوزفين فوزى شكري الأغنية البورسعيدية وأثرها في تطوير تكنيك
43 آلة البيانو لطالب كلية التربية النوعية ببورسعيد.....
45
- الفصل الثاني الاطار النظري
53
- المبحث الأول : القومية في الموسيقى وأهم أعلامها.....
55
- القومية في الموسيقى وأهم أعلامها
59
- 62
- 65

66	• الموسيقى القومية في الاتحاد السوفيتي.....
66	• القومية الموسيقية في الدول الاسكندنافية.....
67	• القومية الموسيقية في أسبانيا.....
69	• القومية الموسيقية في المجر.....
70	• القومية الموسيقية في الولايات المتحدة الأمريكية.....
71	• القومية الموسيقية في مصر وأهم مؤلفيها.....
72	• حسن رشيد.....
73	• يوسف جرجس.....
74	• أبو بكر خيرت.....
75	• عزيز الشوان.....
76	• حليم الضبع.....
76	• كامل سعيد الرمالي.....
78	• محمد رفعت جرانه.....
78	• جمال عبد الرحيم.....
78	• عمر خيرت.....
79	• محمد عبد الوهاب عبد الفتاح.....
80	• بلقيس عباس.....
82	• عواطف عبد الكريم.....
87	• فتحية محمد فايد.....
92	• نادره السيد.....
97	
101	

	• راجح داود
	• مونا غنيم
	• المبحث الثاني الاتجاهات الفكرية لبداية تعليم المبتدئين البيانو في مصر
	• المجلد الأول لجون طمسون: بعنوان أسهل مقرر تعليمي للبيانو.....
	• المجلد الثاني لجون طمسون: بعنوان تعليم الأصابع الصغيرة العزف على البيانو.....
	• المجلد الثالث لجون طمسون: كتاب المستوى الأول في تعليم البيانو..
	• المجلد الرابع: الأدا ريتشر الجزء الأول لتعليم البيانو.....
	• المجلد الخامس: مدرسة سوزوكي للبيانو الجزء الأول.....
	• المجلد السادس: دروس البيانو الكتاب الأول لفاني واترمان وماريون هاريود.....
108	
112	• المجلد السابع: الدارس الكبير على البيانو.....
115	• المجلد الثامن: مقرر البيانو لجون شوام Pre-A للمبتدئ الصغير....
125	• تعليق الباحث على المجلدات الثمانية
179 128	• الفصل الثالث : الدراسة الميدانية
129	• مقدمة.....
129	• منهج البحث.....
130	• أدوات البحث.....
130	• وصف الاختبار القبلي في العزف على آلة البيانو.....
131	• بطاقة الملاحظة لقياس مهارة العزف على آلة البيانو للمبتدئين.....
133	• عينة البحث وإجراءات انتقائها.....
134	• إجراءات الاختبار القبلي في العزف على آلة البيانو.....

135	• إجراءات التصحيح للاختبار القبلي بعدي.....
135	• الفكرة التي اعتمد عليها البرنامج.....
135	• التخطيط العام لبناء البرنامج.....
136	• عناصر بناء البرنامج.....
139	• هدف البرنامج.....
223 185	• تطبيق البرنامج.....
186	• تقييم البرنامج.....
186	• الخطوات التطبيقية للبرنامج المقترح
192	• البرنامج التدريبي المقترح.....
193	• الفصل الرابع نتائج البحث وتفسيرها
200	• مقدمه.....
202	• النتائج وتفسيرها.....
220	• توصيات البحث.....
1-4	• قائمة المراجع باللغة العربية
	• قائمة المراجع باللغة الأجنبية.....
	• ملحق.....
	• ملخص البحث باللغة العربية
	• ملخص البحث باللغة الأجنبية.....

قائمة الجداول

رقم الصفحة	الجدول	رقم الجدول
	يوضح أسماء النغمات بالأبجدية الإنجليزية وما يقابلها في الأبجدية	1
85	الايطالية المستخدمة في مصر.....	
	معاملات الثبات للمحكمين في الاختبار القبلي للعزف على	2
134	البيانو	
176	جدول الجلسات التطبيقية للبرنامج التدريبي المقترح.....	3
187	درجات الاختبارين القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية.....	4
188	فاعلية البرنامج المقترح ودرجة الكسب المعدل	5
190	المتوسط الحساب والانحراف المعياري وقيمة ت ومستوى دلالاتها	6
	لحساب متوسطات درجات المجموعتين التجريبية والضابط.....	

قائمة الأشكال

رقم الصفحة	رقم الشكل
84	1
Marching Up and Down	يوضح التدوين الموسيقي لأغنية
88	2
...Stepping and Skipping	يوضح الكلمات والتدوين الموسيقي لأغنية
The	3
	يوضح التدوين الموسيقي والرسومات التوضيحية للتدريب بعنوان
89	
..... Postman	
	4
	يوضح التدوين الموسيقي لأغنية "Music Land" والرسومات التوضيحية
93	
..... الخاصة بها	
98	5
..... A German Folk song	يوضح النغمات الجديدة بتدريب
	6
	يوضح يوضح ترقيم أصابع اليد اليمنى لتدريبها قبل عزف مقطوعة
98	
..... A German Folk song	
99	7
A German Folk	يوضح التآلفات المستخدمة في اليد اليسرى بمقطوعة
99	8
..... song	
103	9
..... Agerman Folksong	يوضح التدوين الموسيقي لأغنية
104	10
106	11
..... أحد تدريبات سوزوكي لإكساب المرونة لأصابع اليد الخمسة	
	12
107	
..... Twinkle Twinkle	يوضح التدوين الموسيقي للحن أغنية
107	13
... Twinkle Twinkle	يوضح النموذج الأول للتنويع الإيقاعي على أغنية
110	14
Twinkle	يوضح يوضح النموذج الثاني للتنويع الإيقاعي على أغنية
	15
..... Twinkle	
111	16
.. Twinkle Twinkle	يوضح النموذج الثالث للتنويع الإيقاعي على أغنية
113	
..... Piano Lessons Book One	تمرين لتبادل اليدين من مجلد
113	17
Piano Lessons Book	تدريب للعزف الثنائي لثلاثة أيدي من مجلد
114	
..... One	18

114	The adult يوضح التدوين الموسيقي لأداء كل يد على حده من مجلد	19
118	 explorer	20
138		21
139	The adult يوضح التدوين الموسيقي لأداء اليدين معا من مجلد	22
140	 explorer	23
140	 The adult explorer يوضح المصاحبة الهارمونية من مجلد	24
141		25
142	يوضح التدوين الموسيقي لأغنية Lightly Row بمصاحبة هارمونية	26
142		27
143	يوضح أحد التدريبات من مجلد جون شوام بصفحة " 12 ".....	28
144	الدراسة الأولى القائمة على لحن من أغنية "تنا ننا هوه".....	29
145	التطبيق رقم (1) القائم على الدراسة الأولى.....	30
145	التطبيق رقم (2) القائم على الدراسة الأولى.....	31
	التطبيق رقم (3) القائم على الدراسة الأولى.....	
	التطبيق رقم (4) القائم على الدراسة الأولى.....	
146	التطبيق رقم (5) القائم على الدراسة الأولى	32
147	التطبيق رقم (6) القائم على الدراسة الأولى.....	33
147		34
148	الدراسة الثانية القائمة على لحن من أغنية على النبي صلي.....	35
149	التطبيق رقم (1) القائم على الدراسة الثانية.....	36
150	التطبيق رقم (2) القائم على الدراسة الثانية.....	37
151	التطبيق رقم (3) القائم على الدراسة الثانية.....	38
152		39
153		40
154		41
155		42
156		43
157	الدراسة الثانية القائمة على لحن من أغنية ألف ليلة وليلة.....	44
158	التطبيق رقم (1) القائم على الدراسة الثالثة.....	45
159		46
160	التطبيق رقم (2) القائم على الدراسة الثالثة.....	47
161	الدراسة الرابعة القائمة على لحن من أغنية حبيبتي من تكون.....	48
162		49

163	التطبيق رقم (1) القائم على الدراسة الرابعة.....	50
164		51
165	 الدراسة الثانية القائمة على لحن من أغنية محمد نبينا	52
166		53
167	 التطبيق رقم (1) القائم على الدراسة الخامسة.....	54
		
	 الدراسة السادسة القائمة على لحن من أغنية قوم يا مصري.....	55
168	 التطبيق رقم (1) القائم على الدراسة السادسة.....	
169	 الدراسة السابعة القائمة على لحن من أغنية هيه دي هي.....	56
170	 الدراسة السادسة القائمة على لحن من أغنية هيه دي هيه.....	57
171		
172	 يوضح الدراسة الثامنة القائمة على لحن من أغنية النجاح.....	58
173	 يوضح التطبيق رقم (1) القائم على الدراسة الثامنة.....	59
174	 يوضح الدراسة التاسعة القائمة على لحن من أغنية شط اسكندرية.....	60
175	 يوضح التطبيق رقم (1) القائم على الدراسة التاسعة.....	61
		62
191	 الدراسة العاشرة القائمة على لحن من أغنية كان أجمل يوم يوم شكالي	63
	 يوضح التطبيق رقم (1) القائم على الدراسة العاشرة.....	
	 الدراسة الحادية عشر القائمة على لحن من أغنية حلاوة شمسنا.....	
	 يوضح التطبيق رقم (1) القائم على الدراسة الحادية عشر.....	
	 لدراسة الثانية عشر القائمة على جز ئ من مقدمة أغنية ألف ليلة وليلة	
	 التطبيق رقم (1) القائم على الدراسة الثانية عشر.....	
	 الدراسة الثالثة عشر القائمة على لحن من مقدمة أغنية الحلوة.....	
	 التطبيق رقم (1) القائم على الدراسة الثالثة عشر.....	
		
	 الدراسة الرابعة عشر القائمة على لحن من أغنية وحياء عيناك وفداها	
	 عينية	
	 التطبيق رقم (1) القائم على الدراسة الرابعة عشر.....	
	 الدراسة الخامسة عشر القائمة على لحن من أغنية نسّم علينا الهوا.....	

التطبيق رقم (1) القائم على الدراسة الخامسة عشر.....
 الدراسة السادسة عشر القائمة على لحن من أغنية السبوع.....
 التطبيق رقم (1) القائم على الدراسة السادسة عشر.....
 الدراسة السابعة عشر القائمة على لحن من أغنية قلبي ومفتاحه.....
 التطبيق رقم (1) القائم على الدراسة السابعة عشر.....
 يوضح الرسم البياني لدرجات الاختبار البعدي للمجموعتين التجريبية
 والضابطة.....

رقم الصفحة	قائمة الملاحق الملحق	رقم الملحق
203	جدول المقارنة بين المجلدات التعليمية الثمانية.....	1
207	استمارة استطلاع رأي الخبراء حول مفردات مهارة العزف على آلة البيانو للمبتدئين.....	2 3
209	بطاقة ملاحظة لقياس مهارة العزف على آلة البيانو للمبتدئين.....	4
211	إستمارة إستطلاع رأي الخبراء حول مدي ملائمة التدريبات المقترحة وترتيبها لأهداف البحث	5
214	أسماء السادة المحكمين للاستبيان والاختبار القبلي بعدي..	6
215	المدونات الموسيقية.....	